

KUSI ETA KASI

FAMILIAN EUSKARAZ GOZATU



WWW.IKUSIETAIKASI.EUS

B

Bilbao

IKUSI ETA IKASI 2025

Urte berriarekin batera badator aurten ere Ikusi eta Ikasi programa hainbat ekintza erakargarri eta dibertigarriekin! Bilboko Udalak antolatutako ekimen honek familian eta lagunartean euskaraz gozatzeko aukera paregabea eskaintzen die bilbotarrei, besteak beste, eskulanetan arituz, sukaldaritza munduan esperimentatuz eta ikuskizun zirrargarriekin ondo pasatuz.

Helburu nagusia da euskararen erabilera areagotzea eta euskara bera bizipen positiboekin lotzea familia giroan eta txikitatik.

Parte hartzeko hiru aukera izango dira adinaren arabera:

ALTZOAN: txikientzako saio bereziak.

FAMILIAN: familian batera gozatzeko ekintzak.

LAGUNARTEAN: lagunekin esperientzia berriak bizitzeko aukera.

Makusiren eskutik, Bilboko auzo guztietan 64 saiorekin osatutako zirkuitu erakargarria aurkituko duzue.

Eman izena, Makusi zain daukazue-eta!

El año nuevo nos trae el programa Ikusi eta Ikasi con varias actividades atractivas y divertidas. Esta iniciativa organizada por el Ayuntamiento de Bilbao ofrece a los bilbaínos y las bilbaínas una oportunidad única de disfrutar en euskera en familia y entre amigos y amigas, realizando manualidades, experimentando en el mundo de la cocina y divirtiéndonos con espectáculos emocionantes.

El objetivo principal es aumentar el uso del euskera y asociarlo a vivencias positivas en el entorno familiar y desde la infancia.

Habrà tres opciones de participación en función de la edad:

- **ALTZOAN:** sesiones para los más pequeños y las más pequeñas de casa.
- **EN FAMILIA:** actividades para disfrutar en familia.
- **LAGUNARTEAN:** experiencias para vivir entre amigos y amigas.

De la mano de Makusi, disfrutaréis de un atractivo circuito de 64 actividades en todos los barrios de Bilbao.

¡Apuntaros, que Makusi os espera!

Eider Inunciaga Serna

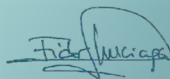
Zinegotzi Ordezkaría

Euskarako, Herritarren Arreta eta Partaidetzako, 2

030 Agendako eta Nazioarteko Gaietarako Saila

Concejala Delegada

Área de Euskera, Atención y Participación Ciudadana, Agenda 2030 e Internacional



AURKIBIDEA ÍNDICE

Parte hartzeko oharrak • Observaciones	4
Ikusi eta Ikasi egitaraua • Programación	6
Ikuskizunak • Espectáculos	8
Altzoan saioak • Sesiones Altzoan	10
Familian tailerrak • Talleres Familiar	14
Zuen iritzia • Vuestra opinión	19

 FAMILIAN TAILERRA

 IKUSKIZUNA

 ALTZOAN 2-3 URTE

IKUSI ETA IKASI PARTE HARTZEKO OHARRAK

Tailer eta ikuskizun guztiak euskara hutsean izango dira.
Altzoan: 2021 eta 2022 urte bitartean jaiotakoak (2-3 urte)
Familian: 2016 eta 2020 urte bitartean jaiotakoak (4-8 urte)

Todos los talleres y espectáculos serán íntegramente en euskera.
Altzoan: Nacidos/as entre el 2021 y 2022 (2-3 años)
Familian: Nacidos/as entre el 2016 y 2020 (4-8 años)

Izen-ematearekin arazo teknikoak badituzu deitu:

Si tienes algún problema técnico
para inscribirte llama:

Tlf. 94 420 44 16
Ordutegia: 8:30-14:00

IZEN-EMATEA

Ikusi eta Ikasi programako edozein tailer eta ikuskizunetan parte hartzeko derrigorrezkoa da aldeaz aurretik izena ematea webgunetik. Horretarako, bertan dagoen formularioa bete beharko da.

NOIZ: urtarrilaren 13tik 27ra bitartean.

NON: www.ikusietaikasi.eus

Plazak zozketa bidez esleituko dira.

INSCRIPCIÓN PREVIA

Para participar en cualquier taller o espectáculo del programa *Ikusi eta Ikasi* es necesario inscribirse previamente a través de la página web cumplimentando el formulario correspondiente.

CUÁNDO: del 13 al 27 de enero.

DÓNDE: www.ikusietaikasi.eus

Las plazas se adjudicarán mediante sorteo.

Ikusi eta Ikasi egitaraua / Programación

	EGUNA	LEKUA	SAIOA	ORDUA
OTSAILA	6	Castañoseko Udaltegia	Euskal Mitologia	✂ 18:00
	10	Abandoko Udaltegia	Hodei koloretsua	● 17:30
	12	Begoñako Udaltegia	Sukaldaritza tranpatia	✂ 18:00
	13	Castañoseko Udaltegia	Panpin hazitzailea	● 17:30
	14	Deustuko Udaltegia	Ingurumena lantzen	✂ 18:00
	15	Esperantza	Ingurumena lantzen	✂ 11:30
	17	Basurtuko Udaltegia	Koloretako zizarea	● 17:30
	18	Uribarriko Udaltegia	Hezkidetza zapiak	✂ 18:00
	19	Otxarkoagako Udaltegia	Birziklatzen	✂ 18:00
	20	Ibarrekolandako Udaltegia	Sukaldaritza tranpatia	✂ 18:00
	21	Abandoko Udaltegia	Ingurumena lantzen	✂ 18:00
	21	Errekaldeko Udaltegia	Mugi zaitetz disko-festa	✂ 18:00
	25	Zorrotzako Udaltegia	Hezkidetza zapiak	✂ 18:00
	26	Iralako Udaltegia	Birziklatzen	✂ 18:00
MARTXOA	3	Deustuko Udaltegia	Birziklatzen	✂ 18:00
	4	Castañoseko Udaltegia	Ingurumena lantzen	✂ 18:00
	5	Errekaldeko Udaltegia	Hezkidetza zapiak	✂ 18:00
	8	Otxarkoagako Udaltegia	Txanpon baten truke!	✂ 11:30
	11	Santutxuko Udaltegia	Margolana sortzen	● 17:30
	12	Deustuko Udaltegia	Orri-markatzailea	● 17:30
	13	Errekaldeko Udaltegia	Hodei koloretsua	● 17:30
	14	Basurtuko Udaltegia	Atxis!	✂ 18:00
	17	San Frantziskoko Udaltegia	Sukaldaritza tranpatia	✂ 18:00
	19	Begoñako Udaltegia	Ingurumena lantzen	✂ 18:00
	20	Basurtuko Udaltegia	Hezkidetza zapiak	✂ 18:00
	21	Errekaldeko Udaltegia	Sukaldaritza tranpatia	✂ 18:00
	25	Iralako Udaltegia	Margolana sortzen	✂ 17:30
	26	Basurtuko Udaltegia	Sukaldaritza tranpatia	✂ 18:00
27	Esperantza	Arrain sortzaileak	✂ 17:30	
28	Castañoseko Udaltegia	Hezkidetza zapiak	✂ 18:00	
31	Zorrotzako Udaltegia	Arrain sortzaileak	✂ 17:30	

PAGASARRI 3km

BILBO 3km



	EGUNA	LEKUA	SAIOA		ORDUA
APIRILA	1	San Frantziskoko Udaltegia	Birziklatzen	✂	18:00
	2	Uribarriko Udaltegia	Sukaldaritza tranpatia	✂	18:00
	3	Santutxuko Udaltegia	Ingurumena lantzen	✂	18:00
	4	San Frantziskoko Udaltegia	Atxis!	✂	18:00
	5	Esperantzako Udaltegia	Birziklatzen	✂	11:30
	8	Otxarkoagako Udaltegia	Maskara dibertigarriak	●	17:30
	9	Ibarrekolandako Udaltegia	Panpin hazitzailea	●	17:30
	10	Begoñako Udaltegia	Orri-markatzailea	●	17:30
	11	Ibarrekolandako Udaltegia	Birziklatzen	✂	18:00
	28	Iralako Udaltegia	Ingurumena lantzen	✂	18:00
	29	Abandoko Udaltegia	Hezkidetzazapiak	✂	18:00
	30	Zorroztzako Udaltegia	Birziklatzen	✂	18:00
	MAIATZA	7	San Frantziskoko Udaltegia	Maskara dibertigarriak	●
9		Otxarkoagako Udaltegia	Sukaldaritza tranpatia	✂	18:00
13		Deustuko Udaltegia	Mugi zaitetz disko-festa	✂	18:00
14		Santutxuko Udaltegia	Hezkidetzazapiak	✂	18:00
15		Uribarriko Udaltegia	Koloretako zizarea	●	17:30
16		Abandoko Udaltegia	Euskal mitologia	✂	18:00
21	Begoñako Udaltegia	Txanpon baten truke!	✂	18:00	

Saioetan parte hartzeko derrigorrezkoa da aldez aurretik izena ematea.

Para participar es necesario inscribirse.

www.ikusietaikasi.eus



IKUSKIZUNAK ESPECTÁCULOS

Parte-hartzaileak
2016 eta 2020 urte
bitartean jaiotakoak
famiako kide batekin.

Izen-ematea
Urtarrilaren 13tik 27ra
bitartean webgunean

4 - 8
URTE

Participantes
Menores nacidos/as entre el
2016 y 2020 en compañía
de un familiar.

Inscripción
Del 13 al 27 de enero
a través de la página web

www.ikusietaikasi.eus

“EUSKAL MITOLOGIA”

Euskal mitologiako pertsonaia asko ezagutzeko aukera izango dugu familian: galtzagorriak, herensugeak, Mateo Txistu...

Podremos descubrir en familia a muchos personajes de la mitología vasca: galtzagorris, dragones, Mateo Txistu...



18:00 - 19:00

Otsailak 6, osteguna
Castañoseko Udaltegian
(Castaños 11)

Maiatzak 16, ostirala
Abandoko Udaltegian
(Barrainkua 5)

“MUGI ZAITEZ DISKO-FESTA”

Astindu burua, askatu gorputza eta gozatu erritmoarekin disko-festan.

Déjate llevar, libera tu energía y vive el ritmo en la mejor fiesta.



18:00 - 19:00

Otsailak 21, ostirala
Errekaldeko Udaltegian
(Altube Zeharkalea 6)

18:00 - 19:30

Maiatzak 13, asteartea
Deustuko Udaltegian
(Barrainkua 5)

“TXINTXETA, KLIPA ETA TXORROSKILO PAILAZOAK”



“Txanpon baten truke!”

Musika, abesti eta txantxaz betetako ikuskizun honetan pailazoekin barrez lehertuko gara sudurra gorri bihurtu arte.

En este espectáculo lleno de música, canciones y diversión, reiremos a carcajadas con las payasas y los payasos. ¡Hasta que se nos ponga la nariz roja!

11:30 - 13:00

Martxoak 8, larunbata
Otxarkoagako Udaltegian
(Pau Casals Hiribidea 19)

18:00 - 19:30

Maiatzak 21, asteazkena
Begoñako Udaltegian
(Circo Amateur Club Deportivo 2)

“Atxis!”

Etorri gurekin ikuskizun dibertigarri honekin gozatzera! Musikaz eta abestiz betetako abentura izango da.

¡Ven a disfrutar de esta divertida actuación! Será una aventura llena de música y canciones.



18:00 - 19:30

Martxoak 14, ostirala
Basurtuko Udaltegian
(Zankoeta 1)

Apirilak 4, ostirala
San Frantziskoko Udaltegian
(María Bihotzaren Plaza, z/g)

Ikusi eta ikasi altzoan



2 eta 3 urte bitarteko haurrek eta haien gurasoek elkarrekin euskaraz eta euskararekin ondo pasatzeko saioak dira. Programazioa hauren adinaren ezaugarri eta gaitasunak kontuan hartuta diseinatu da. Helburuak euskararekiko harreman afektiboa lantzea eta euskara txikitatik esperientzia positiboekin lotzea dira.

**2-3
URTE**

Parte-hartzaileak

2021 eta 2022 urteetan jaiotakoak eta familiako kide bat.

Izen-ematea

Urtarrilaren 13tik 27ra bitartean webgunean

Participantes

Menores nacidos/as en 2021 y 2022
en compañía de un o una familiar

Inscripción

Del 13 al 27 de enero a través de la página web

SAIOEN ORDUTEGIA 17:30 - 18:30

Maskara dibertigarriak



Maskarak sortuko ditugu kartulinarekin, koloretako azetatoekin eta eskulanetarako materiala erabiliz. Sortutako maskarekin itzal eta argi jokoak egingo ditugu.

Crearemos máscaras con cartulina, acetatos de colores y materiales para manualidades. Con las máscaras creadas, realizaremos juegos de luces y sombras.

Apirilak 8, asteartea
Otxarkoagako Udaltegia
(Pau Casals Hiribidea 19)
Maiatzak 7, asteazkena
San Frantziskoko Udaltegia
(Mariaren Bihotza Plaza z/g)

Hodei koloretsuak



Hodei koloretsu bat sortuko dugu kartulinekin, koloretako paperekin eta kotoiarekin.

Crearemos una nube colorida con cartón, papel de colores y algodón,

Otsailak 10, astelehena

Abandoko Udaltegia

(Barrainkua 5)

Martxoak 13, osteguna

Errekaldeko Udaltegia

(Altube Zeharkalea 6)

Panpin hazitzailea



Loreontzi bat gure gustura apainduko dugu eta bertan, haziak landatuko ditugu nola hazten diren ikusteko.

Decoraremos un tiesto a nuestro gusto y plantaremos una semilla para ver cómo crece.

Otsailak 13, osteguna

Castañoseko Udaltegia

(Castaños kalea 11)

Apirilak 9, asteazkena

Ibarrekolandako Udaltegia

(Errondoko kalea 2)

Koloretako zizarea



Zizare koloreduna egingo dugu kartulina, koloretako pinportak, pintzak eta eskulanetarako bestelako materiala erabiliz.

Haremos un gusano colorido con cartulina, pinzas de colores, pinturas y otros materiales para manualidades.

Otsailak 17, astelehena

Basurtuko Udaltegia

(Zankoeta 1)

Maiatzak 15, osteguna

Uribarriko Udaltegia

(Iturriondo Plaza 4)

Margolana sortzen



Margolan polit-polita sortuko dugu lekaleak oinarri hartuta eta eskulanetarako materiala erabiliz (artaziak, kola, kartulina...).

Crearemos un precioso cuadro utilizando legumbres y material para manualidades (tijeras, pegamento, cartulina...).

Martxoak 11, asteartea
Santutxuko Udaltegia
(Remigio Gandasegi Monsiñorea 7)

Martxoak 25, asteartea
Iralako Udaltegia
(Bergarako Etorbidea 8)

Orri-markatzailea



Ipuinetarako orri-markatzailea sortuko dugu kartulina, EVA goma, eta eskulanetarako materiala erabiliz.

Crearemos un marca páginas utilizando cartulina, goma EVA y otros materiales para manualidades.

Martxoak 12, asteazkena
Deustuko Udaltegia
(Aguirre Lehendakaria kalea 42)

Apirilak 10, osteguna
Begoñako Udaltegia
(Circo Amateur Club Deportivo 2)

Arrain sortzaileak



Arrain dibertigarriak egingo ditugu koloretako kartulinak, margoak, makiltxoak eta bestelako eskulanetarako materiala erabiliz.

Haremos divertidos peces con cartulinas de colores, pinturas, palitos y otros materiales para manualidades.

Martxoak 27, osteguna
Esperantzan
(Itxaropen kalea 4)

Martxoak 31, astelehena
Zorrotzako Udaltegia
(Clara Campoamor 1)



FAMILIAN TAILERRAK

Parte-hartzaileak

2016 eta 2020 urte bitartean
jaiotakoak familiako kide batekin

Izen-ematea

Urtarrilaren 13tik 27ra bitartean
www.ikusietaikasi.eus webgunean

Participantes

Menores nacidos/as entre el
2016 y 2020 en compañía
de un o una familiar

4-8
URTE

Inscripción

Del 13 al 27 de enero
en la web www.ikusietaikasi.eus



Birziklatzen



Argazki-marko bat sortuko dugu birziklatutako materialekin.

Haremos un marco-portafotos con material reciclado.

Otsailak 19

asteazkena,

18:00etatik 19:00etara

Otxarkoagako Udaltegia

(Pau Casals Hiribidea 19)

Otsailak 26

asteazkena,

18:00etatik 19:00etara

Iralako Udaltegia

(Bergara Etorbidea 8)

Martxoak 3

astelehena,

18:00etatik 19:00etara

Deustuko Udaltegia

(Aguirre Lehendakaria kalea 42)

Apirilak 1

asteartea,

18:00etatik 19:00etara

San Frantziskoko Udaltegia

(Mariaren Bihotza Plaza z/g)

Apirilak 5

larunbata,

11:30etatik 12:30etara

Esperantzan

(Itxaropen kalea 4)

Apirilak 11

ostirala,

18:00etatik 19:00etara

Ibarrekolandako Udaltegia

(Errondoko 2)

Apirilak 30

asteazkena,

18:00etatik 19:00etara

Zorrotzako Udaltegia

(Clara Campoamor 1)

Ingurumena lantzen



Inguruan ditugun landareekin arituko gara: loreontzietan landatu eta osasuntsu hazi daitezzen nola ureztatu eta zaindu behar diren ikasiko dugu.

Trabajaremos con plantas que tenemos a nuestro alrededor: aprenderemos a plantarlas y cuidarlas para que crezcan fuertes y sanas.

Otsailak 14

ostirala,

18:00etatik 19:00etara

Deustuko Udaltegia

(Agirre Lehendakaria kalea 42)

Otsailak 15

larunbata,

11:30etatik 12:30etara

Esperantzan

(Itxaropen kalea 4)

Martxoak 21

ostirala,

18:00etatik 19:00etara

Abandoko Udaltegia

(Barrainkua kalea 5)

Martxoak 4

asteartea,

18:00etatik 19:00etara

Castañoseko Udaltegia

(Castaños kalea 11)

Martxoak 19

asteazkena,

18:00etatik 19:00etara

Begoñako Udaltegia

(Club Deportivoren Zirko Amateurraren kalea 2)

Apirilak 3

osteguna,

18:00etatik 19:00etara

Santutxuko Udaltegia

(Remigo Gandasegi Monsiñorea kalea 6)

Apirilak 28

astelehena,

18:00etatik 19:00etara

Iralako Udaltegia

(Bergara Etorbidea 8)

Hezkidetza zapiak



Lepoko zapi bat margotuko dugu eta mezuekin eta koloreekin apainduko dugu.

Pintaremos un pañuelo-fular y lo decoraremos con mensajes y colores.

Otsailak 18

asteartea,

18:00etatik 19:00etara

Uribarriko Udaltegian

(Iturriondo plaza 4)

Otsailak 25

asteartea,

18:00etatik 19:00etara

Zorrotzako Udaltegian

(Clara Campoamor 1)

Martxoak 5

asteazkena,

18:00etatik 19:00etara

Errekaldeko Udaltegian

(Altube zeharkalea 6)

Martxoak 20

osteguna,

18:00etatik 19:00etara

Basurtuko Udaltegian

(Zankoeta 1)

Martxoak 28

ostirala,

18:00etatik 19:00etara

Castañoseko Udaltegian

(Castaños kalea 11)

Apirilak 29

asteartea,

18:00etatik 19:00etara

Abandoko Udaltegian

(Barrainkua kalea 5)

Maiatzak 14

asteazkena,

18:00etatik 19:00etara

Santutxuko Udaltegian

(Remigo Gandasegi Monsiñorea kalea 6)

Sukaldaritza tranpatia



Janariekin jolastuko gara izan ere, prestatuko ditugun plateren itxura eta zaporea ez dira bat etorriko. Dibertigarria izango da!

Jugaremos con la comida, ya que la apariencia y el sabor de los platos que prepararemos no coincidirán. ¡Será divertido!

Otsailak 12

asteazkena,
18:00etatik 19:00etara

Begoñako Udaltegian

(Club Deportivoren Zirko Amateurraren kalea 2)

Otsailak 20

osteguna,
18:00etatik 19:00etara

Ibarrekolandako Udaltegian

(Errondoko kalea 2)

Martxoak 17

astelehena,
18:00etatik 19:00etara

San Frantziskoko Udaltegian

(Mariaren Bihotza plaza z/g)

Martxoak 21

ostirala,
18:00etatik 19:00etara

Errekaldeko Udaltegian

(Altube zeharkalea 6)

Martxoak 26

asteazkena,
18:00etatik 19:00etara

Basurtuko Udaltegian

(Zankoeta kalea 1)

Apirilak 2

asteazkena,
18:00etatik 19:00etara

Uribarriko Udaltegian

(Iturriondo plaza 4)

Maiatzak 9

ostirala,
18:00etatik 19:00etara

Otxarkoagako Udaltegian

(Pau Casals hiribidea 19)

Eman iritzia! ¡Danos tú opinión!

Programaren inguruan duzuen
iritzia jakin nahi dugu
hobetu ahal izateko.

Eskaneatu jarraian duzuen QR
kodea eta galdetegia bete.

Eskerrik asko!

Nos interesa vuestra opinión sobre
el programa para poder mejorar.

Escanea el código QR que tienes a
continuación y rellena el cuestionario.

¡Gracias!



WWW.IKUSIETAIKASI.EUS



Bilbao

